

INSTRUCTIONS

Type ETV



57912B 11/21 - (MTE)

Dansk

ANVENDELSE

Regulering af el-varme, gulv- og loftvarme samt radiatorer.

PRODUKTPROGRAM

ETV med skalaområde 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Excl. føler
ETV-1991	Incl. gulvføler 3 m
ETV-1999	Incl. rumføler

Temperaturfølere: ETF-.44/99 kan anvendes.

FUNKTION

Termostaten indstilles på ønsket temperatur og varmeeffekten ind-/udkobles med en differens på kun 0,4°C. Lysdioden lyser, når relæet er aktiveret.

CE-mærkning

OJ electronics erklærer hermed under eneansvar, at produktet er i overensstemmelse med følgende af

Europa-Parlamentets direktiver:

- LVD - Lavspænding : 2014/35/E
- EMC - Elektromagnetisk kompatibilitet: 2014/30/EU
- RoHS - Farlige stoffer: 2011/65/EU og ændringsbilag II: EU/2015/863

UKCA-mærkning

OJ electronics Ltd erklærer hermed under eneansvar, at produktet er i overensstemmelse med følgende britiske lovgivning:

- LVD - Forordningerne om el udstyr (sikkerhed) 2016
- EMC - Forordningerne om elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- RoHS - Forordningerne vedr. begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2012

ECO - Ecodesign Directive 2009/125/EC

Overholdelse af direktiv 2009/125/EC, natsænkning er under støttet (terminal 3), når den er integreret til lokal rumopvarmning.

Anvendte standarder

EN/BS 61000-6-3 og EN/BS 61000-6-2, EN 60 730-1 og EN/BS 60 730-2-9.

Produktet må kun tages i brug, når hele installationen opfylder gældende direktivkrav.

Når produktet er installeret i henhold til denne vejledning og gældende installationsforskrifter, er den omfattet af fabrikkgaranti.

Hvis produktet har været udsat for beskadigelse, f.eks. under transport, skal det efterses og kontrolleres af kvalificeret personale før produktet tilsluttes forsyningsnettet.

TEKNISKE DATA

Driftsspænding:

ETV-199x.....	230V AC ±10%, 50-60 Hz
Max. forsikring.....	16A
Udgangsrelæ.....	slutrelæ 16A, max. 3,6 kW
On/Off differens.....	0,4°C
Driftstemperatur.....	0/+50°C
Temperatursænkning.....	5°C
Egetforbrug.....	3 VA
Vægt.....	90 g
Mål (HBD).....	86x36x58 mm

Kapsling..... IP 20
Temperaturføler..... NTC-termistor

KLASSIFIKATION

Produktet er et klasse II apparat (har forstærket isolation) og produktet skal forbindes til følgende ledere:

Term. 1 Fase (F/L1)
Term. 2 Nul (N/L 2)

SPARETEMPERATUR

Sparetemperatur aktiveres via 230V (ETV-199x) spændingssignal fra eksternt kontakturn til klemme 3.

Sparetemperatur er fast 5°C.

TEMPERATURINDSTILLING

ETV har et skalaområde på 0/+40°C. Til hjælp ved indstillingen er termostaten forsynet med en lysdiode, som lyser rødt, når varmen er tændt.

Termostaten indstilles på max. temperatur, indtil ønsket rumtemperatur er opnået. Derefter skrues ned for termostaten til lysdioden slukker. Efter 1-2 døgn kan der være behov for en finjustering.

MONTERING

ETV monteres på en DIN-skinne, dækkasse for vægmontage kan fås som ekstraudstyr.

Tilslutninger som angivet fig. 1.

Gulvføler: Monteres i almindeligt installationsrør som nedlægges i gulvkonstruktionen og placeres midt mellem varmekabler - og gerne tæt på gulvoverfladen. Efter behov kan føleren forlænges til 100 m med alm. installationskabel.

Rumføler: Føler placeres på væggen, således at der er fri luftcirkulation hen over den. Endvidere placeres den på et sted, hvor den ikke er påvirket af fremmed varme (f.eks. solen), træk fra døre eller vinduer, eller af udetemperaturen (ydervæg).

Følerkabel: Følerkablet må ikke fremføres i kabler eller ledningsbundter sammen med andre strømkredse. Undgå at følerkablet lægges parallelt med kabler, som kan inducere signaler/støj på følersignalet, og dermed forstyrre termostats funktion.

FIGURER

Fig. 1 Tilslutning
Fig. 2 Mål
Fig. 3 Følertabel

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Danmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Norsk

ANVENDELSE

Regulering av el-varme, gulv- og loftvarme samt radiatorer.

PRODUKTPROGRAM

ETV med skalaområde 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Eks. føler
ETV-1991	Inkl. gulvføler 3 m
ETV-1999	Inkl. romføler

Temperaturfølere: ETF-.44/99 kan anvendes.

FUNKSJON

Termostaten innstilles på ønsket temperatur og varmeeffekten inn-/utkobles med en differanse på kun 0,4°C. Lysdioden lyser, når reléet er aktivert.

CE-merking

Med dette bekrefter OJ electronics at produktet oppfyller kravene i følgende EU-direktiv:

- LVD - lavspenningsdirektivet: 2014/35/EU
- EMC - direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet: 2014/30/EU
- RoHS - Begrensning i bruk av farlige stoffer: 2011/65/EU og endringer i tillegg II: EU/2015/863

UKCA-merking

OJ electronics Ltd bekrefter med dette at produktet er i samsvar med følgende regelverk i Storbritannia:

- LVD - lavspenningsdirektivet (om sikkerhet knyttet til elektrisk utstyr), 2016
- EMC - direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet, 2016
- RoHS - direktiv om begrensninger i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr, 2012

ECO - 2009/125/EC

Nattsenkning iht. EU-direktiv 2009/125/EF støttes (terminal 3) når enheten benyttes til lokal romopvarmning.

Anvendte standarder

EN/BS 61000-6-3 , EN/BS 61000-6-2, EN/BS 60 730-1 og EN/BS 60 730-2-9.

Produktet må kun brukes når hele installasjonen oppfyller gjeldende direktivkrav.

Når produktet er installert i henhold til denne veiledningen og gjeldende installasjons - forskrifter, er den omfattet av fabrikkgarantien.

Hvis produktet har vært utsatt for skade, f.eks. under transport, skal det efterses og kontrolleres av kvalifisert personale før produktet tilsluttes forsyningsnettet.

TEKNISKE DATA

Driftsspennning:

ETV-199x.....	230V AC ±10%, 50-60 Hz
Maks. forsikring.....	16A
Utgangsrelé.....	slutrelé 16A, max. 3,6 kW
On/Off differanse.....	0,4°C
Driftstemperatur.....	0/+50°C
Temperatursenkning.....	5°C
Egetforbruk.....	3 VA
Vekt.....	90 g
Mål (HBD).....	86x36x58 mm
Kapsling.....	IP 20
Temperaturføler.....	NTC-termistor

KLASSIFIKASJON

Produktet er et klasse II apparat (har forsterket isolasjon) og produktet skal forbindes til følgende ledere:

Term. 1 Fase (F/L1)
Term. 2 Nul (N/L 2)

SPARETEMPERATUR

Sparetemperatur aktiveres via 230V (ETV-199x) spenningsignal fra eksternt kontakturn til klemme 3.

Sparetemperatur er fast 5°C.

TEMPERATURINNSTILLING

ETV har et skalo område på 0/+40°C. Til hjelp ved indstillingen er termostaten forsynt med en lysdiode, som lyser rødt, når varmen er tent. Termostaten innstilles på maks. temperatur, inntil ønsket romtemperatur er oppnådd. Deretter skrues ned for termostaten til lysdioden slukker. Etter 1-2 døgn kan det være behov for en finjustering.

MONTERING

ETV monteres på en DIN-skinne, dekkasse for veggmontasje kan fås som ekstrautstyr. Tilslutninger som angitt fig. 1.

Gulvfølør: Monteres i alminnelig installasjonsrør som nedlegges i gulvkonstruksjonen og plasseres midt mellom varmekabler - og gjerne tett på gulvoverflaten. Etter behov kan føleren forlenges til 100 m med alm. installasjonskabel.

Romfølør: Følør plasseres på veggen, slik at det er fri luftcirkulasjon over den. Videre plasseres den på et sted, hvor den ikke er påvirket av fremmed varme (f.eks. solen), trekk fra dører eller vinduer, eller av utetemperatur (yttervæg).

Følørkabel: Følørkabelen må ikke fremføres i kabler eller ledningsbunter sammen med andre strømkretser. Unngå at følerkabelen legges parallelt med kabler, som kan inducere signaler/støy på følersignalet, og dermed forstyrre termostats funksjon.

FIGURER

Fig. 1 Tilslutning
Fig. 2 Dimensjoner
Fig. 3 Tabell med følerværdi

MICRO MATIC NORGE A/S

Postboks 264 · N - 1379 Nesbru
Tel. +47 66 775 750 · Fax +47 66 775 790
firmapost@micromatic.no · www.micromatic.no

Svenska

ANVÄNDNING

Reglering av elvärme, golv- och takvärme samt radiatorer.

PRODUKTPROGRAM

ETV med skalområde 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Utan givare
ETV-1991	Med golvgivare 3 m
ETV-1999	Med rumsgivare

Temperaturgivare: ETF-.44/99 kan användas.

FUNKTION

Termostaten ställs in på önskad temperatur och värmeeffekten kopplas till och från med en differens på bara 0,4°C. Lysdioden lyser när reläet är aktiverat.

CE-markning

OJ Electronics försäkrar harmed under ensamt ansvar att produkten uppfyller följande direktiv från Europaparlamentet:

- LVD – lagspänning: 2014/35/E
- EMC – elektromagnetisk kompatibilitet: 2014/30/EU
- RoHS – Farliga ämnen: 2011/65/EU och bilaga II: EU/2015/863

UKCA-markning

OJ Electronics Ltd försäkrar harmed under ensamt ansvar att produkten uppfyller följande lagstiftning i Storbritannien:

- LVD – Förordning om elektrisk utrustning (Safety) 2016
- EMC – Förordning om elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- RoHS – förordning 2012 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

ECO - 2009/125/EC

Att följa direktiv 2009/125/EG för mörkerinställningsstyrning stöds (plint 3) när den är integrerad för lokal uppvärmning.

Använda standarder

EN/BS 61000-6-3, EN/BS 61000-6-2,
EN/BS 60 730-1 och EN/BS 60 730-2-9.

Produkten får endast användas när hela installationen uppfyller gällande direktiv.

När produkten installeras i enlighet med denna beskrivning och gällande föreskrifter gäller fabriksgarantin.

Om produkten har varit utsatt för skada, t.ex. under transport, ska skadan ses över och kontrolleras av kvalificerad personal innan produkten får anslutas till elnätet.

TEKNISKA DATA

Driftspänning:
ETV-199x.....230V AC ±10%, 50-60 Hz
Max. säkring 16A
Utgångsrelä slutterelä 16A, max. 3,6 kW
Till/Frändifferens 0,4°C
Drifttemperatur 0/+50°C
Temperatursänkning 5°C
Egenförbrukning 3 VA
Vikt..... 90 g
Mått (HBD)..... 863658 mm
Isolation IP 20
Temperaturgivare.....NTC-termistor

KLASSNING

Produkten är en klass II apparat (förstärkt isolation) och skall anslutas till följande ledare:
Plint 1 Fas (F/L1)
Plint 2 Nolla (N/L2)

LÅGTEMPERATURFUNKTION

Lågtemperaturfunktionen aktiveras med en spänningssignal på 230 V (ETV-199x) från externt kontaktur till plint 3. Lågtemperaturfunktionen är inställd till en sänkning på 5°C.

TEMPERATURINNSTÄLLNING

ETV har ett skalområde på 0/+40°C. Termostaten är förseidd med en lysdiod för enklare inställning, som lyser rött när varmen är påkopplad. Termostaten ställs in på max - temperatur tills önskad rumstemperatur uppnås. Ställ därefter ner termostaten tills lysdioden slocknar. Efter ett till två dygn kan eventuellt en finjustering göras.

MONTERING

Monteras på DIN-skena, skåp för väggmontage kan fås som extra utrustning. Anslutningar enligt figur 1.

Golvgivare: Monteras i vanligt installationsrør som nedlägges i golvet och placeras mitt emellan varmekablarna, gärna nära ytan. Givaren kan vid behov förlängas till 100 meter med vanlig installationskabel.

Rumsgivare: Givaren placeras på vägg, på ett sådant sätt att fri luftcirkulation uppnås. Den skall dessutom placeras på en plats där den inte påverkas av externa varmekällor, t ex solen, dörr- och fönsterdrag eller utetemperaturer (yttervägg).

Givarkabel: Givarkabeln får inte dras i kabeleller ledningsbuntar tillsammans med andra strömkretsar. Undvik att dra givarkabeln parallellt med kablar som kan inducera signaler/störningar på givarsignalen och därmed störa termostats funktion.

FIGURER

Fig. 1 Anslutning
Fig. 2 Mått
Fig. 2 Givar värde

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Suomi

KÄYTTÖ

ETV on DIN-kisko termostaatti sähkölämmityksen.

ETV säätöalueella 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	ilman anturia
ETV-1991	lattia-anturilla 3 m
ETV-1999	huoneanturilla

Kaikki anturityypit ETF-.44/99 voidaan käyttää.

TOIMINTA

Termostaatti säädetään haluttuun arvoon ja lämmitysteho kytkeytyy päälle/pois 0,4°C erolla. Valodiodi palaa kun rele on vetäenään.

CE-merkintä

OJ electronics vakuuttaa yksinomisella vastuullaan, että tuote täyttää seuraavien Euroopan parlamentin direktiivien vaatimukset:

- LVD – Pienjännitedirektiivi: 2014/35/EU
- EMC – Sähkömagneettinen yhteensopivuus: 2014/30/EU
- RoHS – Vaaralliset aineet: 2011/65/EU ja liitteen II muutos: EU/2015/863

UKCA-merkintä

OJ electronics Ltd vakuuttaa yksinomisella vastuullaan, että tuote täyttää seuraavien Yhdistyneen kuningaskunnan lakien vaatimukset:

- LVD – Sähkölaitteita koskevat (turvallisuus) asetukset 2016
- EMC – Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat asetukset 2016
- RoHS – Tiettyjen vaarallisten aineiden kayton rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetut asetukset 2012

ECO - 2009/125/EC

Direktiivin 2009/125/EY mukaisesti yöpysäytysäättöä (ehto 3) tuetaan, jos se on sisäänrakennettuna paikallisen tilan lämmitystä varten.

Käytetyt standardit

EN/BS 61000-6-3, EN/BS 61000-6-2,
EN/BS 60 730-1 ja, EN/BS 60 730-2-9.

Tuote voidaan ottaa käyttöön kun koko asennus täyttää kyseiset direktiivit.

Kun tuote on asennettu tämän asennusohjeen ja vallitsevien asennusmääräyksien mukaan, tehdastakuu on voimassa.

Jos tuote on vahingoittunut esim. kuljetuksen aikana, riittävän pätevyiden omaava henkilö on tarkkistettava se ennen kytkemistä sähköverkkoon.

TEKNISKET TIEDOT

Käyttöjännite

ETV-199x.....230V AC ±10%, 50-60 Hz
Max. etusulake 16A
Ulostulorele .. Sulketuvarele 16A, max. 3,6 kW
Ero-alue 0,4°C
Käyttölämpötila 0/+50°C
Lämpötilanapudotus 5°C
Tehontarve 3 VA
Paino..... 90 g
Mitat (KLS).....86x36x58 mm
Kotelointi..... IP 20
Anturi NTC-vastus



LUOKITUS

Tuote on luokitettu II luokan tuotteeksi (vahvennettu eristys) ja kytketään seuraavasti:
Liitin 1 Vaihe (F/L1)
Liitin 2 Nolla (N/L2)

LÄMPÖTILANPUDOTUS

Pudotus aktivoidaan 230V (ETV-1999x) jännitesignaaliin, liittimeen 3.
Pudotus on kiinteä 5°C.

LÄMPÖTILANSÄÄTÖ

ETV:n lämpötila-alue on 0/+40°C. Termostaatti on varustettu valodiodilla joka palaa punaisena lämmön ollessa kytkettynä. Termostaatti säädetään maksimi arvoon kunnes haluttu lämpötila on saavutettu. Tämän jälkeen käännetään säätönuppi kunnes valodiodi sammuu. Hienosäätö voi olla paikallaan 1-2 vrk kuluttua.

ASENNUS

Asennetaan DIN-kiskoon, lisävarusteena pintakotelo. Kytkeä kuvan 1 mukaan.

Lattia-anturi: Asennetaan asennusputkeen joka valetaan lattiaan. Putken pää tiivistetään ja asennetaan mahdollisimman lähelle lattian pintaa. Anturikaapelia voidaan jatkaa vahvavirtakaapelille 100 m vista.

Huoneanturi: Anturi asennetaan seinälle, niin että ilma kiertää vapasti, vetoa suoraa auringonvaloa tai muuta suoraa lämmitysvaikutinta on vältettävä.

Anturikaapeli: Kaapelointia ei saa viedä samassa kaapelissa jonkin muun virtapiirin kanssa tai kaapelipussissa. On myös vältettävä rinnakkaisasennusta muiden kaapeleiden kanssa jotka mahdollisesti voivat häiritä anturisignaalia.

KUVAT

Kuva 1 Kytkeä kaapeli
Kuva 2 Anturin vastisarvot
Kuva 3 Mittakuva

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

English

APPLICATION

Control of electrical heating, floor, ceiling and radiant.

PRODUCT PROGRAMME

ETV with scale range 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Excl. sensor
ETV-1991	Incl. floor sensor 3 m
ETV-1999	Incl. room sensor

Temperature sensors: ETF-.44/99 are suitable.

FUNCTION

The temperature is set to the required temperature and the heating output is energised/de-energised with a difference of only 0.4°C. LED indication when the relay is energised.

CE marking

OJ electronics hereby declares under sole responsibility that the product complies with the following European Parliament directives:

- LVD - Low voltage : 2014/35/E
- EMC - Electromagnetic compatibility : 2014/30/EU
- RoHS - Hazardous substances: 2011/65/EU and amendment annex II: EU/2015/863

UKCA marking

OJ electronics Ltd hereby declares under sole responsibility that the product complies with the following UK legislations:

- LVD - The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- EMC - The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS - The Restriction of the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

ECO - Ecodesign Directive 2009/125/EC

Observing the Directive 2009/125/EC night setback control is supported (Term. 3) when integrated for local space heating.

Standards applied

EN/BS 61000-6-3 , EN/BS 61000-6-2, EN/BS 60 730-1 and EN/BS 60730-2-9.

The product may only be energised when the entire installation meets the current directive requirements.

When the product is installed according to this instructions guide and the current installation guidelines, it is covered by factory guarantee.

If the product has been exposed to damage e.g. in transport, it must be checked and overhauled by qualified staff before the product is connected to the power.

TECHNICAL DATA

Supply voltage:

ETV-199x.....	230V AC ±10%, 50-60 Hz
Max. fuse.....	16A
Output relay.....	S.P.S.T. 16A, max. 3.6 kW
On/Off difference.....	0.4°C
Operation temperature.....	0/+50°C
Temperature setback.....	5°C
Power consumption.....	3 VA
Weight.....	90 g
Dimensions (HxWxD).....	86x36x58 mm
Housing.....	IP 20
Temperature sensor.....	NTC-thermistor

CLASSIFICATION

The product is a Class II product (reinforced insulation) and the product must be connected to the following conductors:

- 1) Phase (F/L1)
- 2) Neutral (N/L2)

SETBACK TEMPERATURE

The setback temperature is activated via 230V (ETV-199x) voltage signal from remote contact timer to terminal 3. Setback temperature is fixed 5°C.

TEMPERATURE SETTING

ETV has a scale range of 0/+40°C. Red LED indication when heat is on. The thermostat is set on max. temperature, until the required room temperature has been reached. Then the thermostat is turned down until the LED turns off. After 1-2 days a fine adjustment may be required.

INSTALLATION

ETV is mounted on a DIN-rail, cover box for wall mounting is obtainable as extra equipment. Connection according to figure 1.

Floor sensor: Is mounted in standard conduit embedded into the floor, and positioned between the heating cables - and preferably as close to the floor surface as possible. If required, the sensor cable can be extended up to 100 m with standard installation cable.

Room sensor: The sensor is positioned on the wall in such a way that there is free air circulation above it. Furthermore it should be

placed in such a way that its position is not influenced by any form of heating outlet (e.g. the sun) draughts from doors or windows or by the outside temperature (outside wall).

Sensor cable: The sensor cable must not run in trunking or in bundles together with other circuits. The sensor cable should not be laid parallel to cables which may induce signals/noise to the sensor signal and thus disturb the functioning of the thermostat.

FIGURES

Fig. 1 Connection
Fig. 2 Dimensions
Fig. 3 Sensor table

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Deutsch

ANWENDUNG

Regelung von elektrischen Heizelementen in Boden und Deckenheizungen, sowie für Heizkörper.

PRODUKTPROGRAMM

ETV mit Skalenbereich 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Ausschl. Fühler
ETV-1991	Einschl. Bodenfühler 3 m
ETV-1999	Einschl. Raumfühler

Temperaturfühler: ETF-.44/99 können eingesetzt werden.

FUNKTION

Der Thermostat wird auf die gewünschte Temperatur eingestellt und die Heizleistung wird mit einer Differenz von nur 0,4°C ein- / ausgeschaltet. Eine Leuchtdiode leuchtet auf, wenn das Relais aktiviert ist.

CE-Kennzeichnung

OJ Electronics erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments entspricht:

- NSR - Niederspannung: 2014/35/EU
- EMV - Elektromagnetische Vertraglichkeit: 2014/30/EU
- RoHS - Gefährliche Stoffe: 2011/65/EU und Änderung in Anhang II: EU/2015/863

UKCA-Kennzeichnung

OJ Electronics Ltd. erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den folgenden britischen

Rechtsvorschriften entspricht:

- LVD - Verordnung über elektrische Geräte (Sicherheit) 2016
- EMV - Verordnung zur elektromagnetischen Vertraglichkeit 2016
- RoHS - Verordnung zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher

ECO - 2009/125/EC

Gemäß Richtlinie 2009/125/EG wird Nachtabsenkung (Klemme 3) bei Integration in eine Einzelraumheizung unterstützt.

Berücksichtigte Standards

EN/BS 61000-6-3 , EN/BS 61000-6-2, EN/BS 60 730-1 und EN/BS 60730-2-9.

Das Produkt darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem sichergestellt ist, dass die Gesamtinstallation die geltenden Forderungen der Direktive erfüllt.

Nachdem das Produkt nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und den



Installationsvorschriften montiert ist, ist es von der Werkgarantie umfasst.

Ist das Produkt z.B. im Transport beschädigt worden, ist es vom qualifizierten Personal zu besichtigen und zu prüfen, bevor das Produkt ans Netz angeschlossen wird.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:

ETV-199x.....230V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Max. Sicherung16A
Ausgangsrelais Schliessrelais 16A, max. 3,6 kW
Hysteresis0,4°C
Betriebstemperatur.....0/+50°C
Temperaturabsenkung.....5°C
Leistungsaufnahme3 VA
Gewicht90 g
Abmessungen (HxBxT).....86x36x58 mm
GehäuseschutzartIP 20
TemperaturfühlerNTC-Thermistor

KLASSIFIKATION

Das Produkt ist ein Klasse II Gerät (verstärkte Isolation) und das Produkt ist an die folgenden Leiter anzuschliessen:

- 1) Phase (F/L1)
- 2) Nulleiter (N/L2)

TEMPERATURABSENKUNG

Die Temperaturabsenkung wird durch ein 230V (ETV-199x) Spannungssignal von einer externen Kontaktuhr an Klemme 3 aktiviert.
Die Temperatur -absenkung ist fest 5°C.

TEMPERATUREINSTELLUNG

ETV hat einen Skalenbereich von 0/+40°C. Als Hilfe bei der Einstellung ist der Thermostat mit einer Leuchtdiode versehen, die rot aufleuchtet, sobald die Heizung eingeschaltet ist. Den Thermostat auf max. Temperatur einstellen, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Dann den Thermostat herunterdrehen, bis die Leuchtdiode erlischt. Nach 1-2 Tagen kann eine Feinjustierung notwendig sein.

MONTAGE

Der ETV ist für DIN-Schienen Montage. Abdeckgehäuse für Wandmontage ist als Sonderzubehör erhältlich.
Anschluss laut Abb. 1.

Bodenfühler: Wird in ein gewöhnliches Installationsrohr eingezogen, welches zwischen den Heizkabeln und so nahe wie möglich an der Bodenoberfläche in die Bodenkonstruktion eingelegt wird. Falls notwendig kann das Fühlerkabel mit einem handelsüblichen Installationskabel bis auf 100 m verlängert werden.

Raumfühler: Dieser sollte so an die Wand montiert werden, dass die Luft frei darüber hinweg ziehen kann. Den Montageort so auswählen, dass der Fühler nicht einer fremden Energiequelle, wie z.B. der Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden kann. Den Fühler ebenfalls vor möglichem Durchzug schützen, welcher durch ein Fenster, eine Tür oder eine kühle Aussenwand verursacht werden könnte.

Fühlerkabel: Das Fühlerkabel darf nicht in Kabeln oder Leitungsbündeln gemeinsam mit anderen Stromkreisen geführt werden. Es sollte verhindert werden, daß das Kabel parallel zu anderen Leitungen eingezogen wird, welche Störsignale auf das Fühlersignal induzieren und damit die Funktion des Thermostates stören könnten.

ABBILDUNGEN

Abb. 1 Anschlussdiagramm
Abb. 2 Abmessungen
Abb. 3 Fühlertabelle

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Polski

ZASTOSOWANIE

Sterowanie ogrzewaniem elektrycznym: podłogowym, sufitowym i radiacyjnym.

SERIA PRODUKTU

ETV z zakresem skali 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990 bez czujnika
ETV-1991 z czujnikiem podłogowym 3 m
ETV-1999 z czujnikiem powietrznym

Czujniki temperatury; ETF-.44/99

FUNKCJE

Żądana temperatura jest ustawiana, a następnie wyjście ogrzewania jest załączane / rozłączane, z histerezą 0,4C. Dioda wskazuje, kiedy przekaźnik jest załączony.

Oznakowanie CE

OJ Electronics niniejszym deklaruje, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami Parlamentu Europejskiego:

- LVD - dyrektywa niskonapięciowa: 2014/35/UE
- EMC - dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej: 2014/30/UE
- RoHS - dyrektywa w sprawie substancji niebezpiecznych: 2011/65/UE oraz zmieniająca załącznik II: UE/2015/863

Oznakowanie UKCA

Spółka OJ Electronics Ltd niniejszym deklaruje, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z następującymi przepisami Zjednoczonego Królestwa:

- LVD - The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (przepisy dotyczące urządzeń elektrycznych)
- EMC - The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (przepisy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej)
- RoHS - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (przepisy dotyczące ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym)

ECO - 2009/125/EC

Zgodnie z dyrektywą 2009/125/WE, sterowanie pracą w nocy jest obsługiwane (warunek 3) w przypadku integracji z lokalnym ogrzewaniem.

Standardy zastosowania

EN/BS 61000-6-3 , EN/BS 61000-6-2
EN/BS 60 730-1 i EN/BS 60 730-2-9

Produkt może zostać zainstalowany tylko wtedy, gdy cała instalacja jest zmontowana zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OJ Electronics A/S udziela gwarancji na produkt tylko wtedy, gdy podłączenie ETV zostało dokonane zgodnie z instrukcją, do instalacji spełniającej obowiązujące przepisy.

Jeżeli produkt był narażony na zniszczenie, np. podczas transportu, przed podłączeniem do instalacji elektrycznej musi zostać sprawdzony i gruntownie zbadany przez elektryka z ważnymi uprawnieniami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:

ETV-199x.....230V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Maks. zabezpiecz16A
Wyjście przekaźnika .S.P.S.T. 16A, max. 3,6 kW
Histereza.....0,4°C
Temperatura pracy.....0/+50°C
Obniżenie temperatury5°C
Pobór mocy3 VA
Waga90 g
Wymiary.....86x36x58 mm
Stopień ochronyIP 20
Czujnik temperaturyNTC-termistor

KLASYFIKACJA

Produkt jest produktem II klasy (podwójna izolacja) i produkt musi być podłączony zgodnie z następującymi wytycznymi:
zacisk 1 - faza (F)
zacisk 2 - neutralny (N)

OBNIŻENIE TEMPERATURY

Obniżenie temperatury jest sterowane przez sygnał napięciowy z zewnętrznego zegara, podany na styk nr 3 (230V na ETV-199x). Obniżka jest stała: 5C.

NASTAWA TEMPERATURY

ETV posiada skalę 0/+40C. Czerwona dioda wskazuje, kiedy ogrzewanie jest załączone. Termostat ustawiamy na maksymalną temperaturę, włączamy grzanie i czekamy aż temperatura pomieszczenia osiągnie oczekiwaną przez nas wartość, wtedy pokrętko termostatu należy przekręcić do momentu aż dioda zgaśnie. Po 1-2 dniach można termostat doregulować.

INSTALACJA

ETV jest montowany na szynę DIN, puszka do montażu naściennego jest dostarczana na dodatkowe zamówienie. Podłączenie zgodnie ze schematem nr. 1.

Czujnik podłogowy: jest montowany w standardowej rurce instalacyjnej w podłodze, umiejscowiony pomiędzy przewodami grzejnymi, jak najbliżej powierzchni podłogi. Jeżeli istnieje taka potrzeba, przewód czujnika można przedłużyć nawet do 100 m, standardowym przewodem dwużyłowym.

Czujnik powietrzny: termostat powinien być zainstalowany tak, aby możliwy był swobodny przepływ powietrza wokół termostatu. Ponadto powinien być umiejscowiony w taki sposób, aby nie był narażony na wpływ innych źródeł ciepła (np. promienie słoneczne), na przeciągi lub temperaturę zewnętrzną.

Przewód czujnika: Przewód czujnika nie może być umieszczany w wiązkach z innymi przewodami. Przewód czujnika nie może przebiegać równoległe z innymi przewodami, które mogą indukować sygnały i zakłócenia i w związku z tym wpływać na funkcjonowanie termostatu.

PODŁĄCZENIA - SCHEMAT NR 1.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Denmark
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Français

APPLICATION

Régulation de chauffage électrique, chauffage au sol et au plafond ainsi que par radiateurs.



GAMME DE PRODUITS

ETV avec plage de mesure 0 / + 40 °C, 230 Vca

ETV-1990	Sonde non comprise
ETV-1991	Sonde de sol de 3 m comprise
ETV-1999	Sonde d'ambiance comprise

Sondes de température : la sonde ETF-.44/99 peut être utilisée.

FONCTION

Le thermostat est réglé sur la température souhaitée et la mise sous ou hors tension du chauffage s'effectue avec un différentiel de 0,4 °C seulement. La diode lumineuse est allumée lorsque le relais est activé.

Marquage CE

OJ Electronics declare par les présentes sous sa seule responsabilité que le produit est conforme aux directives suivantes du Parlement européen :

- LVD – Basse tension: 2014/35/UE
- CEM – Compatibilité électromagnétique: 2014/30/UE
- RoHS – Substances dangereuses: 2011/65/UE et directive déléguée modifiant l'annexe II: EU/2015/863

Marquage UKCA

OJ Electronics Ltd declare par les présentes sous sa seule responsabilité que le produit est conforme aux lois britanniques suivantes :

- LVD – Normes 2016 relatives aux équipements électriques (sécurité)
- CEM – Normes 2016 relatives à la compatibilité électromagnétique
- RoHS – Règlement 2012 relatif à la limitation d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

ECO - 2009/125/EC

Conformément à la Directive 2009/125/CE, le contrôle de la fonction nocturne est compatible (Borne 3) en cas d'intégration pour chauffage des espaces locaux.

Normes appliquées :

EN/BS 61000-6-3 et EN/BS 61000-6-2, EN/BS 60 730-1 et, EN/BS 60 730-2-9.

Le produit ne doit être mis en service que lorsque l'ensemble de l'installation satisfait aux exigences des directives en vigueur.

Si le produit est installé conformément aux recommandations et prescriptions d'installation en vigueur, il est couvert par la garantie de fabrication.

En cas de détérioration du produit, par exemple lors du transport, faire vérifier et contrôler le produit par un personnel qualifié avant tout branchement sur le réseau d'alimentation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :

ETV-199x.....	230 Vca ± 10 %, 50/60 Hz
Protection fusible maximale	16 A
Relais de sortie: relais de fermeture	16 A, maxi. 3,6 kW
Différentiel marche-arrêt.....	0,4 °C
Température d'exploitation.....	0 / + 50 °C
Abaissement nocturne de la température ...	5 °C
Puissance absorbée	3 VA Poids 90 g
Dimensions (H x L x P)	86 x 36 x 58 mm
Blindage	IP 20
Capteur de température	Thermistor NTC

CLASSIFICATION

Le produit est un appareil de classe II (isolement renforcé) et doit être raccordé aux conducteurs suivants :

Borne 1 Phase (F/L1)
Borne 2 Neutre (N/L 2)

ABAISSEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE

L'abaissement de la température de consigne est activé par un signal électrique en 230 V (ETV-199X) transmis par un temporisateur externe à la borne 3.

L'abaissement de la température de consigne est fixé à 5 °C.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le modèle ETV dispose d'une plage de mesure allant de 0 à + 40 °C. Pour faciliter le réglage, le thermostat est équipé d'une diode lumineuse rouge qui luit lorsque le chauffage est allumé. Placer le thermostat sur la température maximale jusqu'à ce que la température ambiante souhaitée soit atteinte. Baisser ensuite le thermostat jusqu'à ce que la diode lumineuse s'éteigne. Il peut être nécessaire de pratiquer un réglage fin après 24 ou 48 heures.

MONTAGE

Monter l'ETV sur un rail DIN ; un boîtier pour montage mural est disponible en option. Raccordements : se reporter à la figure 1.

Sonde de sol: doit être montée dans une goulotte guide-fils ordinaire placée dans le sol à égale distance entre les éléments chauffants et de préférence près de la surface du sol. Si nécessaire, le câble de la sonde peut être rallongé à l'aide de câble électrique ordinaire (maxi. 100 m au total).

Sonde de pièce: doit être montée sur cloison, de façon que l'air puisse circuler librement autour d'elle. L'emplacement doit de plus être choisi de telle façon que la sonde ne soit pas soumise à des sources de chaleur parasites (telles que rayonnement solaire), aux courants d'air provenant des portes ou des fenêtres et à l'influence de la température extérieure (mur extérieur).

Câble du capteur: ne doit pas être installé à côté de câbles de puissance. Éviter d'installer le câble du capteur à côté de câbles pouvant émettre des parasites susceptibles d'affecter le signal de mesure et de perturber la fonction du thermostat.

FIGURES

Figure 1 Raccords
Figure 2 Dimensions
Figure 3 Tableau des sondes

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg · Danemark
Tél. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

Русский

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рекомендуется для управления системами электрообогрева пола, потолка и лучистого отопления.

АССОРТИМЕНТ ПРОДУКЦИИ

ETV с диапазоном регулирования 0/+40°C, ~230В

ETV-1990	без датчика
ETV-1991	с датчиком температуры пола (длина кабеля датчика 3 м)
ETV-1999	со встроенным датчиком температуры воздуха в помещении

Подходят датчики температуры: ETF-.44/99

ФУНКЦИИ ТЕРМОСТАТА

Температура устанавливается на заданное значение и нагрев включается/отключается при перепаде температур 0,4°C. Свечение

светодиодного индикатора показывает, что нагрев включен.

Маркировка CE

OJ Electronics настоящим заявляет с полной ответственностью, что продукт соответствует следующим директивам Европейского парламента:

- LVD - Низкое напряжение: 2014/35 / E
- EMC - Электромагнитная совместимость: 2014/30 / EU
- RoHS - Опасные вещества: 2011/65 / EU и приложение II с поправками: EU / 2015/863

Маркировка UKCA

Компания OJ Electronics Ltd настоящим заявляет с исключительной ответственностью, что продукт соответствует следующим законам Великобритании:

- LVD - Правила безопасности электрооборудования, 2016 г.
- EMC - Правила электромагнитной совместимости 2016 г.
- RoHS - Ограничение использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, 2012 г.

ECO - Директива по экодизайну 2009/125/EC

При соблюдении Директивы 2009/125 / EC управление понижением температуры в ночное время поддерживается (Условие 3) при интеграции для местного отопления.

Применяемые стандарты

EN/BS 61000-6-3, EN/BS 61000-6-2, EN/BS 60 730-1 и EN/BS 60730-2-9.

Подача напряжения на изделие допускается только в том случае, если вся установка отвечает действующим директивным требованиям.

Изделие, установленное и смонтированное в соответствии с данной инструкцией и действующими монтажными нормами, обеспечивается гарантией завода-изготовителя.

Если изделие подвергалось физическим повреждениям, например при транспортировке, его эксплуатационная пригодность подлежит проверке квалифицированным персоналом до монтажа и подключения к сети.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение и частота:	ETV-199x..... ~230В ±10%, 50-60 Гц
Макс. ток предохранителя.....	16А
Выходное реле.....	однополюсный выключатель 16А, макс. 3.6 кВт
Перепад температур, активирующий подачу тепла	0,4°C
Рабочая температура	0/+50°C
Понижение температуры	5°C
Потребляемая мощность	3ВА
Вес	90 г
Размеры (ВxШxТ)	86x36x58 мм
Класс защиты корпуса.....	IP 20
Датчик температуры	термистор NTC

КЛАССИФИКАЦИЯ

Термостат является продуктом II класса (с усиленной изоляцией) и должен быть подключен к следующим контактам:

- 1) Фаза (F/L1)
- 2) Ноль (N/L2)

ПОНИЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Режим понижения температуры активируется сигналом напряжения 230 В (ETV-199x) от контакта удаленного таймера к клемме 3. Фиксированное понижение температуры составляет 5°C.



УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Термостат ETV имеет шкалу 0/+40°C.

В термостате имеется светодиодный индикатор, который горит красным цветом при включенном обогреве. На термостате устанавливается максимальная температура до достижения необходимой температуры. Затем температуру следует уменьшить до погасания светодиодного индикатора. Через 1-2 дня работы системы может потребоваться точная регулировка.

МОНТАЖ

Термостат ETV монтируется на DIN-рейку, крышка для настенного монтажа доступна в качестве дополнительного оборудования. Подключение производится в соответствии со схемой на Рис. 1.

Датчик температуры пола: датчик устанавливается в стандартную изоляционную трубку, которая размещается в конструкции пола между витками нагревательного кабеля и окончанием как можно ближе к поверхности пола. При необходимости кабель датчика можно удлинить до 100 м, используя стандартный установочный кабель.

Датчик температуры воздуха: датчик располагают на стене так, чтобы воздух свободно циркулировал вокруг него. Следует избегать установки датчика в местах воздействия на него любых источников тепла (напр. прямого солнечного света), сквозняков от окон и дверей или наружной температуры (установка на внешней стене).

Кабель датчика: Не следует прокладывать кабель датчика в пучке с другими кабелями. Недопустима прокладка кабеля датчика параллельно с другими кабелями, т. к. они могут индуцировать ложные сигналы/помехи, приводящие к нарушению нормальной работы термостата.

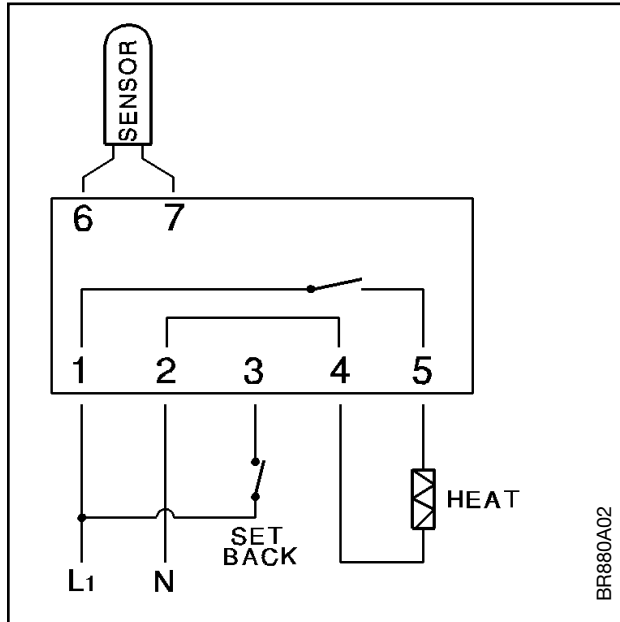
РИСУНКИ

Рис. 1 Схема подключения

Рис. 2 Размеры

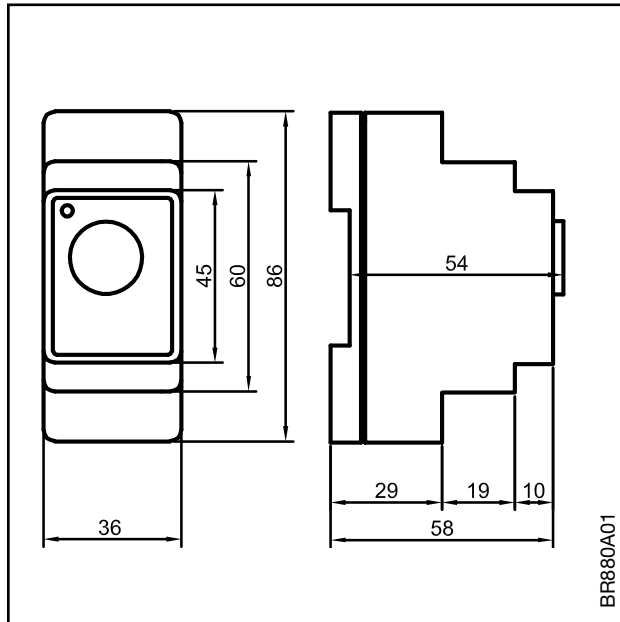
Рис. 3 Таблица значений омического сопротивления датчика

Fig. 1



BR880A02

Fig. 2



BR880A01

Fig. 3

Sensor	
Temp.(°C)	Value (ohm)
-10	64000
0	38000
10	23300
20	14800
30	9700

BR929A08

OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg ·
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com